

CRISTIAN JOSÉ LÓPEZ CARRILLO, LIC. EN LENGUA INGLESA

Calle Juan Mata Ortiz, Burócrata Estatal, Chihuahua, Chihuahua, 31200

cris_orfeo@hotmail.com | CEL: (656) 22-24-10-1

DESCRIPCIÓN

Soy una persona entusiasta, organizada, diligente y minuciosa. Me informo y reflexiono antes de actuar y eso hace de mi un trabajador flexible y en constante actualización. Tengo facilidad de palabra y habilidades para la resolución de problemas y sé trabajar tanto de forma individual como en equipo.

APTITUDES Y HABILIDADES

Como egresado de Lengua Inglesa poseo los conocimientos y las herramientas para las siguientes áreas:

- Enseñanza de una segunda lengua:
 - Conocimientos de la literatura y cultura anglosajona e hispanoamericana.
 - Conocimiento de psicología pedagógica
 - Conocimientos de la adquisición de la primera y segunda lengua
 - Diseño y evaluación de programas educativos
 - Planeación y evaluación de clases
 - Manejo de grupos
- Traducción de textos y asesoría lingüística:
 - Comprensión lectora a nivel académico tanto en inglés como en español
 - Conocimiento de los usos del lenguaje en distintas áreas disciplinares
 - Habilidades de investigación y aprendizaje para el uso del lenguaje en diferentes contextos
 - Conocimientos del uso correcto del inglés y el español conforme a las convenciones del uso actuales
 - Conocimientos de lingüística y análisis del discurso aplicables a diferentes áreas de proyectos que tengan que ver con el lenguaje y la comunicación

EXPERIENCIA

MAESTRO DE INGLÉS, PARTICULAR.

2017-2019

Como maestro de inglés realicé el siguiente trabajo:

- Planeación de cursos semestrales y de clases diarias.
- Manejo de grupos de hasta 25 alumnos
- Diseño y evaluación de exámenes
- Coordinación de actividades grupales para eventos públicos

MAESTRO DE INGLÉS PRACTICANTE, CBTIS 122

SEMESTRE ENERO-JUNIO 2019

Como maestro de la clase conversacional para alumnos avanzados realicé el siguiente trabajo:

- Diseño y planeación del curso.
- Diseño de material didáctico.
- Diseño de los instrumentos de evaluación del curso.
- Manejo de un grupo de más de 40 alumnos.

EDITOR TÉCNICO Y COAUTOR, CENTRO REGIONAL DE EXPERTOS DE LA ONU "CENTRO DE DIÁLOGO Y TRANSFORMACIÓN/LIVING LAB".

2018-2019

Como coautor y editor técnico desarrollé las siguientes funciones:

- Diseño de capítulos para un libro de educación sobre el desarrollo sustentable.
- Edición de redacción y ortografía.
- Edición de estilo de acuerdo con las normas APA.
- Investigación de fuentes bibliográficas y recursos audiovisuales.
- Verificación de la fiabilidad de fuentes y referencias.

TRADUCTOR E INTÉRPRETE, FREELANCER.

2017-ACTUALMENTE

Como traductor e intérprete simultáneo he realizado las siguientes actividades:

- Traducción de textos científicos, literarios, académicos y de otras índoles en los pares inglés-español y español-inglés.
- Edición de textos traducidos y en su idioma original en inglés y en español.
- Revisión del lenguaje en distintos medios tanto impresos como digitales.
- Investigación de diversas índoles para la realización de traducciones e interpretaciones simultáneas.
- Interpretación simultánea para eventos culturales y científicos en los pares inglés-español y español-inglés.
- Elaboración de subtítulos para series de entretenimiento como *Los Sopranos*, *Star Wars: Clone Wars*, entre otros.
- Elaboración de subtítulos para material técnico audiovisual.

EDUCACIÓN

INBA, JUÁREZ, CHIHUAHUA. 2012

DIPLOMA DE CURSO DE ESCRITURA CREATIVA

Curso de escritura enfocado al cuento y la crónica literaria.

COLEGIO DE BACHILLERES PLANTEL 6, CIUDAD JUÁREZ, CHIHUAHUA. 2015

CERTIFICADO DE EDUCACIÓN MEDIA SUPERIOR

Calificación final de 9.8 con formación para el trabajo en inglés empresarial y turístico.

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, CHIHUAHUA, CHIHUAHUA. 2017

DIPLOMA DEL CURSO "HERRAMIENTAS PARA PROBLEMAS EN EL SALÓN DE CLASES"

Curso para aprender a solucionar emergencias relacionadas a estudiantes dentro del espectro del autismo a estudiantes con problemas de salud mental.

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, CHIHUAHUA, CHIHUAHUA. 2018

DIPLOMA DE CURSO SOBRE TRADOS CAT TOOL

Curso sobre la herramienta digital para traductores SDL TRADOS STUDIO 2019

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, CHIHUAHUA, CHIHUAHUA. 2019

PASANTE DE LICENCIATURA EN LENGUA INGLESA.

Calificación final de 9.5 con formación en literatura, enseñanza de la segunda lengua, lingüística y traducción.

PROGRAMAS DE COMPUTADORA QUE MANEJA

- Paquete básico de Office
- SDL TRADOS Studio
- Ooona's online toolkit

LOGROS Y PROYECTOS

- Intérprete simultáneo en el evento *Encuentro sobre los principios rectores de los desplazamientos internos en Chihuahua* organizado en conjunto por el gobierno del Estado de Chihuahua y el Consejo de los derechos humanos de la ONU.

- Intérprete simultáneo en los ciclos de conferencias y talleres de la Semana del Cine de Chihuahua 2018
- Coautor del libro *Sustainable development goals teachers' resource book*
- Coautor del libro *Deshojar ideas, unir palabras.*
- Cotraductor del libro *Visión de la frontera apache* (publicación pendiente) para las Asociación Apache de Chihuahua.
- Tesis en proceso *Ethnographic Analysis of Peter Pan: a view on communicative competence, sequels and nostalgia.*

REFERENCIAS

CAROLINA LOPEZ CABALLERO, DIRECTORA

CENTRO REGIONAL DE EXPERTOS DE LA ONU "LIVING LAB/CENTRO DE DIÁLOGO Y TRANSFORMACIÓN"

Livin.lab.cdt.inc@gmail.com
(614) 25-09-78-4

IVÁN RODRIGUEZ, DIRECTOR

DEPARTAMENTO DE TRADUCCIÓN DEL DIPLOMADO DE INGLÉS DE FFYL UACH

Irodriguez@uach.mx
(614) 22-73-89-7

JAVIER PICHARDO, INTÉRPRETE MÉDICO

EPL CORPORATION S.A DE C.V.

javierpiv00@gmail.com
(614) 21-93-44-3

ANA RODRIGUEZ, MAESTRA

ESCUELA DOZAL

anarodriguez714@gmail.com
(614) 31-42-42-2